

我 2018 國際テディと友達展

2018 International Teddy & Friends Show

一、活動主旨：

台湾テディベア協会は、テディベアファンの創作を奨励し、一般大衆にプロによるテディベア関連情報を広め、さらに社会に正しいコレクションを提唱し、プラス面の娯楽を広め、国民の心を豊かにするために、続けて「国際テディと友達展」を開催し、海外で「北京テディと友達展」を主催します。今回のツインシティショーは初めて華人界に大陸地域でグランドセレモニーを行います。国内のすぐれた手作り製作プロテディベア芸術家創作環境を作るために、協会は国外有名なアーティストを招待して、経験を吸収し、国際交流及び世界と歩調を合わせ、社会のために奉仕します。

二、主催部門

台湾テディベア協会 Taiwan Teddy Bear Association

三、計画部門

テディ森林株式会社

四、共催部門

日本テディベア協会 Japan Teddy Bear Association

ドイツ TEDDYBEAR TOTAL / TEDDYS Kreativ

ドイツ Steiff Schulte Webmanufaktur GmbH

デンマーク Teddy Bear Art Museum

南アフリカ Fred-i-Bear

ロシア TeddyEurAsien

ロシア Moscow Diamond Bear

シンガポール Singapore Teddy & Friends Show

台湾テディベア学校 Taiwan Teddy Bear School

台湾テディベアミュージアム THE TEDDY BEAR MUSEUM

北京ノボテルピースホテル Novotel Beijing Peace

北京 WenShuang Teddy Bear Studio

テディベアクラブ PIGGY TOYS

五、協力部門

經濟部国際貿易局

六、出展資格

国内、海外創作者、アーティスト、大学専門デザイン学科の教師および学生、全国学生、自由創作者、スタジオ、デザイン会社などの出展を歓迎します。

七、活動情報

活動名称	国際テディと友達展@台北	国際テディと友達展@北京
時間	2018年11月4日(日曜日) 午前12時-午後5時 (午前11時 Bearly Hour 限定)	2018年11月10日(土曜日) 午前11時-午後5時
場所	台北世界貿易センター 台湾-臺北市信義路五段5號2樓	北京ノボテルピースホテル 中国-北京市王府井金魚胡同3號2樓
活動内容	<p>◆テディベア出展販売会： 出展販売：国内外有名テディベア芸術家を招いて最新作品を出展販売して、個人アーティストあるいはメーカーにブースを提供し、テディベアおよびその他関連商品を販売、現場テディベア DIY 製作レッスン。</p> <p>◆材料&アクセサリ販売： 手作り用の材料やアクセサリの販売を行います。</p> <p>◆公益こころ抽選会： 寄付により抽選券がもらえる、すべてのベアファンが好きなアーティストのベアを当たる機会があり、公益にもなります。</p> <p>◆15周年メモリアルゾーン： 2004年、初めてテディベア展を開催して以来、おかげさまで15年。テディベアファンの皆様のため、メモリアルゾーンを特別企画！過去を振り返ることで、これからのテディベアの未来を思い描いてください。</p> <p>◆熊出没注意： テディベアが不定時に出没する、大人と子供たちは近距離で一緒に楽しく写真を撮ることができます。テディベアの姿を随時注意して下さい。</p>	<p>◆テディベア出展販売会： 出展販売：国内外有名テディベア芸術家を招いて最新作品を出展販売して、個人アーティストあるいはメーカーにブースを提供し、テディベアおよびその他関連商品を販売、現場テディベア DIY 製作レッスン。</p> <p>◆材料&アクセサリ販売： 手作り用の材料やアクセサリの販売を行います。</p> <p>◆公益こころ抽選会： 寄付により抽選券がもらえる、すべてのベアファンが好きなアーティストのベアを当たる機会があり、公益にもなります。</p> <p>◆プロテディベア製作レッスン： 当日には国際レベルアーティストがプロのテディベア製作レッスンを行います。</p>

	◆プロテディベア製作レッスン： 当日には国際レベルアーティストがプロの テディベア製作レッスンを行います。		
スケジュール	10:00-11:00	出展者入場(ブース&出展品手配)	出展者入場(ブース&出展品手配)
	11:00-11:10	開幕儀式 Bearly Hour 限定入場 (Accupass 販売通路購入限定)	開幕儀式
	12:00	一般チケット入場	-
	12:00-12:15	団体芸	-
	15:30-16:00	プロテディベア製作レッスン	
	16:30-17:00	公益こころ抽選会	
	17:00	閉幕儀式	閉幕儀式
	17:00-18:00	Check-out 出展者片付け	Check-out 出展者片付け

八、チケット価額

活動 名稱	国際テディと友達展@台北			国際テディと友達展@北京
チケット 価額	種類		値段	販売通路
	Bearly Hour (11:00 入場)	一人	USD 8.75	Accupass 通路購 入限定 (200 枚売り切れ)
	一般 (12:00 入場)	一人	USD 3.5	予約&現場
		二人	USD 5.5	予約
*予約チケットは博客來チケットネット、ファミリーマ ート Famiport、GOMAJI 夠麻吉にてご購入				TBA
無料入場資格				
1、五歳以下か身長 100cm以下の幼児 (五歳未満が身長 100cm超える場合は保険証の提示)				
2、心身障害者 (証明証の提示で同行者お一人)				
3、65歳以上の年配者 (身分証明証の提示)				
*【Bearly Hour ticket】package includes:				
1、One hour early entry(11:00) and get the first look in the beautiful handicrafts				
2、6 hours more with all the artists and their crafts				

<p>3、15th Int' l Teddy & Friends Show' s Exclusive memorial gift 4、NT\$690 super cute Lohas Bear 5、Scratch-off lottery ticket</p>
<p>Notice 1、【Bearly Hour ticket】 This ticket is Accupass (online system) sale inclusively. Purchase of entry ticket is required for all the visitors. Please book the ticket in advance on line, here is the address: https://www.accupass.com/go/teddyandfriendsshow. 2、Visitors who have purchases a general ticket on site(in person), once the tickets are sold and are not refundable.</p>

九、出展参加インフォメーション

身分	価額		定額価額 (2018/8/31 まで)		早割り価額 (2018/6/30 まで)	
	協会会員	一般出展者				
ブース 価額	協会会員	@台北	USD 130	@台北	USD 85	
		@北京	USD 130	@北京	USD 85	
		ツインシティ	USD 200	ツインシティ	USD 155	
	一般出展者	@台北	USD 165	@台北	USD 120	
		@北京	USD 165	@北京	USD 120	
		ツインシティ	USD 235	ツインシティ	USD 155	
申込方法	<p>【添付一】で申し込み表の記入か</p> <p>1. 協会のウェブサイトでの申し込み表のダウンロード：http://www.twtba.org.tw 2. E-Mail で申し込み表の請求：service@twtba.org.tw 3. 中華民國台灣テディベア協会での申し込み表の請求： 11159 台北市士林區文林路 762-1 號 2 樓</p>					
提出方法	<p>1. F A X : +886-2-2832-2605 2. メール：service@twtba.org.tw 3. 郵便か台湾テディベア協会にて提出：11159 台北市士林區文林路 762-1 號 2 樓</p>					
繳款方式	<p>口座名：中華民國台灣泰迪熊協會 支店番号：008 (華南銀行-天母分行) 口座番号：189-10-001511-1 (その後の確認のため必ず振込み明細や振込み票のコピーを保管してください)</p>					
注意事項	<p>1. 現場当日、一つのブースに (台北展) テーブル一台 (長 160 c m X 幅 70 c m)、椅子 2 個、ゴミ袋、出展ブース名札、出展用ネームホルダー。テーブルクロス持参とブースの飾るは各自でお願いします。主催単位はデコレーション業者、出展設備や用品の紹介致しません。(北京展) テーブル一台 (長 183 c m X 幅 45 c m)、椅子 2 個。 2. 出展作品と販売商品の保管を気をつけてください。無くしたら自己責任です。</p>					

3. 出展中の取引は出展者と消費者だけの行為です。もし紛糾などある場合、協会は協力しますが責任を取りません。一つのブースは参加者とアシスタント二人、合わせて3人必ず出展用ネームホルダーを着けて入場してください。
4. 主催部門は出展資格の認定権利があります。ブースの配置図は活動の一週間前に協会のサイトで掲示します。異動の場合はサイトの掲示が基準、別の知らせなどは致しません。
5. 支払った出展参加費用はすべて出展会の宣伝経費として使われます。返金致しません。出展参加費用の未納は出展放棄です。
6. 出展者のブースは他人に移転すること、申し込み時のブース名（スポンサー名も含め）と違う名での出展は禁止です。お一人の申し込みで多人数の参加も禁止です。違反の場合は移転したブースや申し込みと違う会社の出展権利を回収します。
7. 出展者の出展商品は本出展会と相応しいもの、その以外は出展できません。
8. 出展者は主催者の許可なしに、主催者名義を使用した記念品の製作販売などの行為を行ってはなりません。上記に該当する行為が発生した場合、主催者は全ての商品を没収する権利を有し、出展者は意義を唱えることはできません。
9. 出展者の販売行為は各自のブース内です。ブース以外の所、例えば公共施設、通路、柱などの商品陳列や宣伝用紙の貼り、宣伝のため公共地域でカタログ、出版品、記念品の配布は禁止です。違反の場合は強制で撤去します。本出展会は外国貿易協会プロ出展一般規定に従います。

十、宿泊優待：

1. 当該イベントへの出展者及び来場者の方は、登録表または入場チケットをチェックイン時に提示頂くと、当協会指定のホテルに優待価格で宿泊頂けます。ご希望の方は協会にお問い合わせ下さい。
2. 北京会場に出展の方は、北京ノボテルホテルに優待価格で宿泊頂けます。優待価格は11月7日～13日まで適用されます。(必ず出展証明書を提示して下さい)詳細は【添付3】をご覧ください。

十一、サイトの仕様：

1. この場所は火の厳禁、粉塵、水煙など公共安全や環境衛生の違反するもの設備はすべて禁止。
2. ポイ捨て禁止。
3. 勝手に電気の使用は禁止。

十二、注意事項：

1. 主催部門は出展日にちや場所の変更の権利があります。天災やその他の原因で日にちや場所の変更ざるをえない場合、返金や賠償は致しません。
2. 主催部門は出展会場の状況によって、出展設置の調整権利があります。
3. 出展のものは撮影されたくない場合は各自で中国語、英語「撮影禁止」の提示をお願いします。但し主催部門が発行した記者証を持ってる人には宣伝をご協力お願いします。

4. 知的財産権の保護ため、活動期間内に使われた披露した内容、宣伝もの、インテリア、音楽、映像、画像、撮影、録音、放送、ライブなどの行為は創作者の同意が必要です。そして、法律、行政命令、治安、風化の違反はできません。人身健康や建築物の安全の損害もできません。他人の権益を侵害があった場合、主催部門は責任取りません。活動内のすべての言論は主催部門の立場ではありません。
5. 出展者の知的財産権の保護ため、会場では録音、録画などの撮影機材などの設立や行為は禁じられます。通路上の通行や安全妨害の設備の設置も禁止です。
6. 交通情報を参照【添付 2】
7. 以上の内容は随時修正することができます。ありがとうございます。



台湾テディベア協会 Taiwan Teddy Bear Association
核准文號：内政部 92 年 10 月 30 日台内社字第 0920039913 號函准設立
立案證書：台内社字第 0930072012 號
統一編號：99622472
協會住所：11159 台北市士林區文林路 762-1 號 2 樓
電話番号：+886-2- 2833-7982
F A X 番号：+886-2-2832-2605
E - m a i l : service@twbba.org.tw
協会サイト：www.twbba.org.tw

【添付1】

国際テディと友達展 - 出展ブース申し込み表 No. _____

名前： _____ ローマ字： _____

会社名： _____ (個人はなし) 身分証明証番号： _____

性別： 女 男 ; アシスタント： 有, _____ 人(上限二人(含め)以内); 無住所： _____

連絡電話番号：(日) _____ (夜) _____

携帯電話： _____ FAX番号： _____

E-MAIL： _____ 職業： _____

ブース申し込み：数量 _____ ブース名： _____

ブース 価額	身分	価額			
		定額価額 (2018/8/31 まで)	早割り価額 (2018/6/30 まで)		
ブース 価額	協会会員	@台北	JPY 14,800	@台北	JPY 9,400
		@北京	JPY 14,800	@北京	JPY 9,400
		ツインシティ	JPY 22,200	ツインシティ	JPY 16,900
	一般 出展者	@台北	JPY 18,450	@台北	JPY 13,200
		@北京	JPY 18,450	@北京	JPY 13,200
		ツインシティ	JPY 26,000	ツインシティ	JPY 20,800

私は出展作品とブース名前は他人の智の財産権、著作権や法律を違反することはありません。そして活動の規範に従います。

計金額 _____ (JPY)

Payment Methods :

 PayPal to: yz@bear-garden.com.tw ; Bank Transaction ; Cash for TWTBA

【添付2】

国際テディと友達展@台北 - 交通情報



Venue

Taipei World Trade Center (Hall 1)

Address

2F., No.5, Sec. 5, Xinyi Rd., Xinyi Dist., Taipei City 110, Taiwan

By MRT

Red Line  "Taipei 101/World Trade Center Station" Exit 1 following by 2 minutes walk

Taipei Metro Route

<https://english.metro.taipei/cp.aspx?n=1BE0AF76C79F9A38&s=7947BFBC4B622A7D>

Other details

<http://www.twtc.org.tw/en/e-traffic.aspx>

国際テディと友達展@北京 - 交通情報

Novotel Beijing Peace

Address: 2F., No.3 Jinyu Hutong, Wangfujing, Beijing

Subway: Line 5 "Dengshikou station" Exit5



Venue

Novotel Beijing Peace

Address

2F., No.3 Jinyu Hutong, Wangfujing, Dongcheng District, Beijing 100006, China

By Subway

Subway Line 5 "Dengshikou " station Exit 5 (around 3 minutes walk)

Beijing Subway Route

<https://explorebj.com/subway/>

Other details

<https://www.accorhotels.com/gb/hotel-3115-NOVotel-beijing-peace/index.shtml>

【添付 3】

2018 Teddy & Friends Show@Beijing-Novotel Beijing Peace

2018 年泰迪與朋友展-北京諾富特和平賓館訂房確認書

Novotel Beijing Peace Hotel offers special rates to participants of 2018 Teddy & Friends Show@Beijing, to be held on Nov 10th, 2018. To make your reservations, please complete the form with the appropriate information and return it by fax or e-mail before Sep. 30th, 2018. Thank you for your cooperation.

北京諾富特和平飯店將提供參加 2018 年泰迪與朋友展的旅客及會員優惠的住宿價格，如果您需要入住飯店請您務必將此份訂房確認書回傳到我們的電子信箱或是我們的傳真電話，以利保留您的客房，謝謝。

E-mail/電子信箱：res@novotelpeacebj.com Tel/電話：(+86)10/65128833 Fax/傳真：(+86)10/65126863
Address/地址：3 Jinyu Hutong, Wangfujing, Beijing, China 100006/中國北京市東城區王府井金魚胡同 3 號

Room Type 房型	No. of Room 房間數	No. of Night 晚數	Rate 房價	Total 總價
Stander Twin Room 標準客房雙床			CNY\$650	
Stander Double Room 標準客房一大床			CNY\$650	
Superior Twin Room 高級客房雙床			CNY\$750	
Superior King Room 高級客房一大床			CNY\$750	
Executive Premier Twin 行政頂級房(雙床)			CNY\$850	
Executive Premier Floor King Bed 行政房(特大床/頂級樓層)			CNY\$850	

Note : The above rates are valid from Nov 7th - Nov 13th, 2018. (The above room rates include breakfast)
備註:此優惠價格僅適用於 2018 年 11 月 7 日至 11 月 13 日(以上均含早餐)

A valid credit card with expiry date is required at time of making the reservations. Any no-show or cancellation of reservation within 3 days before the arrival date will be charge 100%. 請您提供有效信用卡作為訂房保證，旅客於住宿前 3 日內取消訂房扣全額。

RESERVATION DETAIL 訂房資料	
Conf. No 訂房確認號	
Guest Name 住客姓名	
Arrival Detail 抵達資料/時間	
Dep. Detail 離店資料/時間	
No. of Guest 入住人數	

RESERVATION GUARANTEE 訂房保證	
Cardholder 持卡人姓名	
Card Type 信用卡類別	[] VISA [] MASTER [] AE [] JCB [] Union Pay [] Diners
Card No. 信用卡卡號	Expire Date 到期日
Signature 持卡人簽名	

Please return this reservation form by fax or by e-mail before Sep 30th, 2018 to make your room.